

Anfrage auf Spanisch

Anfragen bei Touristeninfos und Jakobusgesellschaften vor Ort

Guten Tag, wir planen eine Pilgerreise in der Zeit vombis.... Kennen Sie einen Platz, wo ich mein Auto kostenlos oder gegen eine geringe Gebühr parken kann?	Buenos dias! Estamos planeando una peregrinación en el período de ¿Conoce algún lugar donde pueda aparcar mi coche de forma gratuita o por una pequeña tarifa?
Oder gibt es eine Herberge, Pension, Hotel, das über Kundenparkplätze für so einen längeren Zeitraum verfügt?	¿O hay algún albergue, casa de huéspedes u hotel que disponga de plazas de aparcamiento para los clientes durante este periodo?
Könnten Sie mir da bitte kurz was zu den Konditionen und Kontaktdaten schreiben?	¿Podría escribirme algo sobre las condiciones y los datos de contacto?

Anfragen bei Unterkünften vor Ort

Guten Tag, wir sind ... Personen und planen eine Pilgerreise in der Zeit von ... bis....	Hola, somos ... personas y están planeando una peregrinación en el período de ... hasta....
Wir tragen uns mit dem Gedanken, für je eine Nacht bei der Hin- und Rückreise bei Ihnen zu übernachten, wenn wir die Möglichkeit finden unser Auto in der Nähe zu parken.	Estamos considerando la posibilidad de quedarnos con ustedes una noche cada uno a la ida y a la vuelta, si podemos encontrar un lugar para aparcar el coche cerca.
Haben Sie einen Kundenparkplatz, wo wir unser Auto für den oben genannten Zeitraum abstellen können?	¿Disponen de un aparcamiento para clientes en el que podamos estacionar nuestro coche durante el periodo mencionado?
Oder kennen Sie einen günstigen privaten Parkplatz in der Nähe?	¿O sabe de algún aparcamiento privado barato en las cercanías?
Wie sind da die Konditionen (Preise)?	¿Cuáles son las condiciones (precios)?
Gibt es die Möglichkeit das Auto in der Nähe ihres Hauses für diese Zeit auf einem öffentlichen Parkplatz sicher zu parken?	¿Es posible aparcar el coche de forma segura en un aparcamiento público cercano a su casa durante este tiempo?
Kann bzw. sollte man den Parkplatz reservieren?	¿Puedo o debo reservar la plaza de aparcamiento?
Haben Sie einen Tipp für uns, in welcher Unterkunft am Ort man über Kundenparkplätze für eine längere Zeit verfügt, wenn Sie uns selber keine Parkmöglichkeit anbieten oder vermitteln können?	¿Tiene algún consejo para nosotros en qué alojamiento local dispone de plazas de aparcamiento para los clientes durante un periodo de tiempo más largo si no puede ofrecernos u organizarnos el aparcamiento usted mismo?

Anfragen bezüglich einer evtl. notwendigen Anmeldung bei der Verkehrspolizei

Sollte man die örtliche Verkehrspolizei über das länger geparkte Auto auf einem öffentlichen Parkplatz informieren?	¿Se debe informar a la policía de tráfico local sobre el coche estacionado durante más tiempo en un aparcamiento público?
Können Sie die Meldung des Autos bei der Polizei für uns vornehmen?	¿Puede denunciar el coche a la policía por nosotros?
Wenn Ihnen das nicht möglich ist und eine Meldung notwendig ist - könnten Sie uns bitte die Kontaktdaten für die Polizei geben?	Si esto no le es posible y es necesaria una denuncia, ¿podría indicarnos los datos de contacto de la policía?